

The Community Voice

FREE-GRATIS

LAVOZ

Bilingual Magazine

August 2022 • Vol 24 • Michigan's Largest Bilingual Magazine • www.lavozweb.com

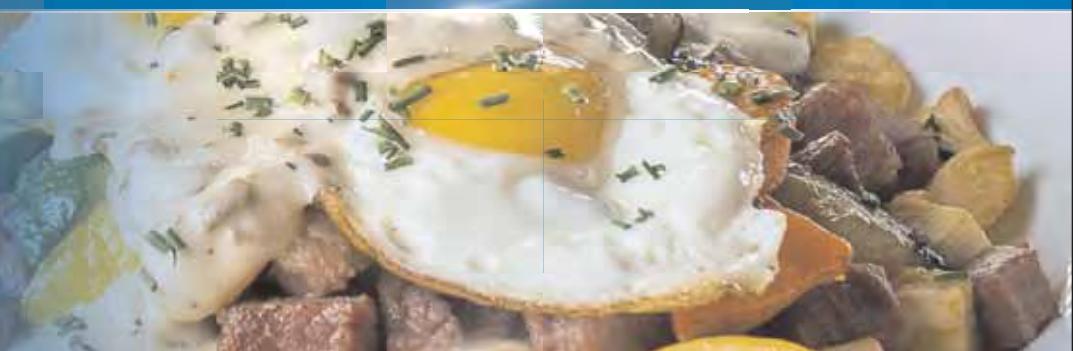


Students Gear Up For In Person Classes!
¡Los estudiantes se preparan para las clases presenciales!



UNA EXPERIENCIA GASTRONÓMICA...
¡PARA CADA OCASIÓN!

CBK
CRAFT • BAR • KITCHEN



131
SPORTSBAR
& LOUNGE




SHKODÉ
CHOPHOUSE



Escanea para ver nuestros Menús
y haz tu iReservación HOY!



Ser mayores de 21 años, con una identificación válida con foto. Ciertas restricciones y disponibilidad pueden aplicar.
©2022 Gun Lake Tribal Gaming Authority.

The August 2nd Primary Election and August 8th Elections are extremely important to us all! This Election is about Choices!

¡Las elecciones primarias del 2 de agosto y las elecciones del 8 de Agosto son extremadamente importantes para todos nosotros! ¡Esta elección se trata de opciones!



By Dr. José A. Flores

Will we choose to support candidates committed to justice and fairness for all or extreme minded individuals who seek to take us back in time where equality and personal freedoms were more restrictive. Will our voters stand up to the “politics as usual philosophy” of Party leaders, “establishment king makers,” or vote in lawmakers who are authentically people centered, independent, committed, and not controlled by special interests? As voters we must examine our politicians and political parties closely. My personal experience and those of several associates who are people of color in Kent County currently running for public office, lead me to believe that “White privilege and deep-seated racialized politics” inhibit our parties from serving a growingly diverse community in a just manner. We must call out Republicans and especially the Democrats who claim to represent our interest but work opposite to their narrative.

I can share many examples that I have witnessed while running for State Representative of the 83rd District. I am disgusted by local Democratic leadership as I trust many are watching how Black, Brown, and Asian candidates are attacked rather than supported while conversely White candidates are recruited, “Knighted and anointed,” meanwhile party leaders provide a narrative to donors that white candidates are the most likely to succeed. And the money to support their candidacies flows from the mafia-style influences of the “Golden chosen elite establishment!”

As a country, state, and local community we have come a long way and cannot afford to go back to the so called “Good ole days” where fairness in the workforce waned, women and people of color were governed unfairly and “Good ole boys” ruled our political parties. For those who want to thwart the ability of workers to organize and gain fair wages and working conditions for the working class we have the power of the vote on August 2nd and again on November 8th. Our candidates should support a higher minimum wage and fair wages for a fair day’s work. Collective bargaining rights must be safeguarded, and workers should pay their fair share for union protection and representation. In Michigan, we should repeal “Right to Work” and “Fire at Will” legislation that treat workers unfairly. Prevailing wages for government contractors must be required and serve as an exemplary standard of value of labor.

We must also educate our students with highly qualified teachers in every classroom, if we truly desire an educated, highly talented and prepared workforce to compete in an international marketplace. Our nation’s GDP and economic vitality depends squarely upon our ability to educate our children for the future. During the current teacher shortage many of our classrooms are led by uncertified substitute teachers who, while highly committed, are lesser qualified to teach our children to meet the highest standards required. Public education is imperiled by current practices of reducing educational requirements for substitutes and allowing almost anyone in our schools to temporarily lead classrooms. Severe Covid pandemic-related learning loss, segregation in schools and slow progress toward improvement of academic outcomes for marginalized scholars persist in too many communities of our state and nation.

There are many more issues to address but the length of my editorial is limited. Please do your research on candidates and vote for the best on August 2nd and November 8th. We must invest in the VOTE!

¿Elegiremos apoyar a candidatos comprometidos con la justicia y la equidad para todos o de mentalidad extrema? Individuos que buscan regresarnos a la época donde la igualdad y las libertades personales eran más restrictivos. ¿Harán frente nuestros votantes a la “filosofía de la pol-



ítica como de costumbre” de los líderes del Partido, “hacedores de reyes de los que controlan”, o votar por legisladores que estén auténticamente centrados en la gente, independientes, comprometidos y no controlados por intereses especiales? Como votantes, debemos examinar nuestros políticos y los partidos políticos de cerca.

Mi experiencia personal y la de varios asociados; personas de color en el condado de Kent, que actualmente se postulan para cargos públicos, me llevan a creer que “los blancos privilegiados y políticas racializadas profundamente arraigadas” impiden que nuestros partidos sirvan a una población cada vez más diversa de manera justa. Debemos llamar atención a los republicanos y especialmente a los demócratas que afirman representan nuestro interés, pero funcionan de manera opuesta a su narrativa.

Puedo compartir muchos ejemplos que he presenciado mientras me postulé para Representante Estatal de la 83^a Distrito. Estoy disgustado con el liderazgo demócrata local, ya que confío en que muchos están viendo cómo los negros, latinos, y los candidatos asiáticos son atacados en lugar de apoyados mientras que, por el contrario, los candidatos blancos son reclutados, “nombrados caballeros y ungidos”, mientras que los líderes del partido brindan una narrativa a los donantes de que los candidatos blancos son los que tienen más probabilidades de éxito. Y el dinero para apoyar sus candidaturas fluye de la influencias al estilo de la mafia del establecimiento de élite elegidos por oro!”

Como país, estado y comunidad local, hemos recorrido un largo camino y no podemos darnos el lujo de volver a los llamados “buenos viejos tiempos” donde la equidad en la fuerza laboral se desvanecía, las mujeres y las personas de color eran gobernados injustamente y los “buenos muchachos mafiosos” gobernaron nuestros partidos políticos. Para aquellos que quieren impedir la capacidad de los trabajadores para organizarse y obtener salarios y condiciones de trabajo justos para la clase trabajadora que sepan que nosotros tenemos el poder del voto el 2 de agosto y nuevamente el 8 de noviembre de cambiar los resultados.

Nuestros candidatos deben apoyar un salario mínimo más alto y salarios justos por un día de trabajo justo. Los derechos de negociación colectiva deben ser salvaguardados, y los trabajadores deben pagar su parte justa por la protección y representación sindical. En Michigan, deberíamos derogar la legislación de “Derecho al trabajo” y “Despedir a voluntad” que trata a los trabajadores injustamente. Los salarios prevalecientes para los contratistas del gobierno deben exigirse y servir como un estándar ejemplar de valor del trabajo.

También debemos educar a nuestros estudiantes con maestros altamente calificados en cada salón de clases, si realmente deseamos una fuerza laboral educada, altamente talentosa y preparada para competir en un mercado internacional. Nuestro PIB y la vitalidad económica de la nación dependen directamente de nuestra capacidad para educar a nuestros hijos para el futuro. Durante la actual escasez de maestros, muchas de nuestras aulas están dirigidas por sustitutos no certificados. docentes que, aunque muy comprometidos, están menos capacitados para enseñar a nuestros hijos a alcanzar los más altos estándares requeridos. La educación pública está en peligro por las prácticas actuales de reducción de los requisitos para sustitutos y permitir que casi cualquier persona en nuestras escuelas dirija temporalmente las aulas. La pérdida severa de aprendizaje relacionada con la pandemia de COVID, segregación en las escuelas y lento progreso hacia la mejora de los resultados académicos de los estudiantes marginados persiste en demasiadas comunidades de nuestro estado y nación. Hay muchas más cuestiones que abordar, pero la extensión de mi editorial es limitada. Por favor, investiga sobre candidatos y vota por los mejores el 2 de agosto y el 8 de noviembre. ¡Debemos invertir en el VOTO!

Inside



pg.14

- 03 Editorial -Dr. José A. Flores**
- 05 Historia del tráfico humano en Argentina conectando al mundo como persistencia de la esclavitud**
- 06 Community News/ Noticias de la Comunidad**
- 08 Goodbye federal right to abortion**
- 10 News/ Noticias**
- 11 Como comprar una casa sin down payment en Michigan**
- 14 August Events / Eventos en Agosto**
- 15 Lowriders - 16th Annual Mid-Michigan Custom Car Show**
- 17 The Art of the Cheech**
- 19 2022 August model search - Melanie Bautista**
- 20 The easiest ways to stay on top of diabetes**
- 23 Classifieds / Clasificados**

The Community Voice
LA VOZ
Bilingual Magazine

©2002-12 by The Community Voice/
La Voz MI, LLC.
The Community Voice/La Voz
Magazine is published by
The Community Voice/La Voz MI, LLC
copyright ©2002-12.

Content contained in this publication
and on www.lavozweb.com internet
site are products of the publication
and are protected by the copyright
laws of the United States. The
copyright laws prohibit any copying,
redistributing, retransmitting, or
repurposing of any
copyright-protected material.

Reproduction, either in whole or in
part is forbidden without the pressed
written consent of the publisher.

August 2022, Volume 24 - No. 08
Reaching over 40,000 readers
Circulation 17,000 copies

Printed at Printwell

To contact The Community Voice/
La Voz Magazine
please call or write our
administrative office:
Attention Dr. José A. Flores,
Editor-In-Chief,
1052 Grandville Ave. S.W.,
Grand Rapids, MI. 49503 or
email: drjflores1@gmail.com

Please visit us at our website:
<http://www.lavozweb.com>
All inquiries should be directed to
Phone: 616-581-6271

La Voz MEET THE STAFF

drjflores1@gmail.com

Find us on / Encuentranos en:



Scooter
Writer



Dr. Edgar León
Writer



Virgen Milagros
Heuer-Reyes
Writer



Kindra A.
Peterson
Writer



Dr. José A.
Flores,
Editor-In-Chief



Odille Parker
Graphic Design



Ingrid Cruz
Writer



Primavera Flores
Sales Rep.
Detroit



Concepción
Flores,
Guardian
Angel



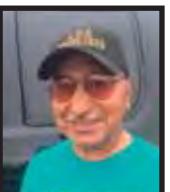
'El Chayo'
Cervantes
Distribution
Lansing



Maria Marin
Detroit
Distribution



Odille S. Parker
Writer



Andrés
DelaCruz
Circulacion
Saginaw



Scooter
Writer



Tom Ozinga
Editor



Lisa Villarreal
Wiseman
Writer



Anthony T.
Valdez
Photographer



Jorge Martínez
Writer



Homero
Rodriguez,
Sales/ Circulation
Grand Rapids



Mike Farage
Writer



Dee Rodríguez
Circulation
Grand Rapids



Daniel Flores,
Reporter/
Sales Rep
Grand Rapids

Historia del tráfico humano en Argentina conectado al mundo como persistencia de la esclavitud



Por: Virgin Milagros
Heuer-Reyes

Referencias: Dr. Raúl A. Schnabel de la Dirección General de Registro de Personas Desaparecidas. ¿Por qué meternos en la historia del tráfico humano? La asamblea de 1813 decretó la "libertad de vientres", de modo que todo hijo de los escasos esclavos negros que habitaban en Argentina nacería libre en lo sucesivo. La libertad jurídica universal se consagró en la Constitución Nacional-sancionada en 1853-que prohíbe la esclavitud. Es decir, quien someta a una persona a servidumbre para que ejerza contra su voluntad cualquier actividad, comete un crimen constitucional. Me pareció, de interés difundir una breve historia del tráfico humano, sus diversas modalidades en el submundo de la prostitución, su vinculación con los estamentos del poder, no con afán moralista, sino con el fin de prevención y resguardo de la salud y libertad de las personas, en particular de las jóvenes.

Entre 1875 y mediados del siglo XX, la prostitución se ejercía bajo el control de los municipios y la policía. No tardó mucho en organizarse a gran escala la actividad de tráfico humano. Los rufianes nativos se conformaban con ganancias módicas: explotaban una o dos mujeres en forma personal. Pero los delincuentes de origen europeo (franceses, rusos, polacos, rumanos) veían en el "negocio" una gran empresa trasnacional que asumiría sorprendentes niveles de organización. Dos grandes "sociedades" dominaron el mercado durante buena parte del siglo XX. Los primeros lazos entre el poder y las organizaciones extranjeras de tráfico humano. LA MILIEU: organización de traficantes de origen francés. Integrada por marginales y delincuentes, fue menos investigada que los traficantes judíos que se ubican en segunda línea muy por delante de los italianos que seguían el modelo siciliano, relegando al último lugar los proxenetas criollos.

LA MILIEU, con cómplices en todas partes. Necesitaban documentos falsos para las muchachas menores. Se las embarcaba clandestinamente. LA MIGDAL, las causas de reclutar mujeres judías eran tres, pobreza, rígidas leyes religiosas y mejor vida en otros países. Por leyes judías la mujer debía obediencia absoluta al marido, eso permitía a los rufianes casarse para cubrirse por la justicia: las mujeres eran "sus esposas" que trabajaban libremente en la prostitución. En un proceso judicial que se desarrolló en Londres a principios del siglo XX, pudo llegarse a la siguiente conclusión: "Los rufianes judíos, en Argentina y Brasil los llaman "cáftenes" por las largas capas que usan los judíos ortodoxos, se convirtieron en una red internacional organizada en las ciudades más importantes del mundo incluyendo a Latino América, México, USA y Europa. Oficialmente desterrados de la comunidad judía local, los rufianes y las prostitutas seguían practicando el judaísmo y los rabinos se negaban a modificar las leyes del matrimonio y de divorcio en función de los problemas de la migración europea y americana. Las leyes vigentes en Argentina condenan exclusivamente el rufianismo. Quien asegura que estas redes han sido desmanteladas, no hay registros. HUMAN TRAFFICKING HOTLINE español o inglés 7/24 1-(888)373-7888



 **Quality Pest Control**
"Serving Residential and Commercial Properties in the West Michigan Area"

Manuel Arizola • Certified Tech



2948 Union AVE SE
Wyoming, Mi 49548
616-243-2871
616-366-5968
Bugassassin8@yahoo.com
Se Habla Español

www.bug-assassin.com



**DAVENPORT
UNIVERSITY**

**Business, Technology,
Health & Urban Education**



davenport.edu

Community News

COMMUNITY VOICE/LA VOZ WRITER RECEIVES INTERNATIONAL AWARD

An applause and heartfelt congratulations go out to one of our writers, Virgen Milagros Heuer-Reyes for having competed and gained honorable mention in the Category of Best Autobiography in Spanish for her work entitled, Windy awarded in The 24 th Annual International Latino Book Awards, "Empowering Latino Futures". Recognition by this organization is extremely noteworthy as it is the largest Latino Cultural Awards in the United States honoring 3,470 authors and publishers over the past two decades. The awards recognize the finest of books in English, Spanish and Portuguese submitted by authors and publishers internationally. Virgen Milagros Heuer-Reyes is a native of Puerto Rico residing in Holland Michigan and joined the Community Voice/La Voz Magazine team of Journalists in 2022. We are proud of her accomplishment and hope you continue to support her work by purchasing her books.



Un aplauso y una sincera felicitación a una de nuestras escritoras, Virgen Milagros Heuer-Reyes por haber competido y obtenido mención de honor en la Categoría de Mejor Autobiografía en Español por su obra titulada, Windy, premiada en la 24^a edición de los Premios Anuales Internacionales del Libro Latino, "Empowering Futuros Latinos". El reconocimiento por parte de esta organización es muy destacable por ser la mayor organización latina Premios culturales en los Estados Unidos que honran a 3470 autores y editores en las últimas dos décadas. Los premios reconocen los mejores libros en inglés, español y portugués presentados por autores y editores a nivel internacional. Virgen Milagros Heuer-Reyes es nacida en Puerto Rico residente en Holland Michigan y se unió al equipo de periodistas de Community Voice/La Voz Magazine en 2022. Estamos orgullosos de su logro y espero que continúe apoyando su trabajo comprando sus libros.

GRAND RAPIDS
TEQUILA FEST

SATURDAY AUGUST 13th 2022

VIP 6:00 PM - 7:00 PM
GA 7:00 PM - 10:00 PM

GENERAL ADMISSION \$45 / VIP ADMISSION \$65

THE DEVOS PLACE
303 MONROE AVE NW
GRAND RAPIDS, MI 49503

www.grandrapidstequilafest.com

CIRQUE DREAMS HOLIDAZE IS SET TO ILLUMINATE DE VOS PERFORMANCE HALL

CIRQUE DREAMS HOLIDAZE is set to dazzle Grand Rapids audiences with its acclaimed and whimsical holiday spectacular! As the nation's premiere family holiday tradition, CIRQUE DREAMS HOLIDAZE will convey the magic of the holiday season through a Broadway-style production infused with contemporary circus arts. Tickets are on sale Friday, July 22 at 10AM for one unforgettable performance in Grand Rapids MI, at DeVos Performance Hall on Tuesday, November 29.

Imaginative and fun for the whole family, CIRQUE DREAMS HOLIDAZE features a world-renowned cast of performers accompanied by an original music score including new twists on seasonal favorites such as "Deck the Halls," "Winter Wonderland," and "Rockin' Around the Christmas Tree." Singers, dancers, penguins, toy soldiers, and reindeer invoke the dreams behind a child's eye on the most magical of nights. Amidst a backdrop of new sets, scenery, and storylines, this family-friendly production is sure to put a twinkle in your eye!

CIRQUE DREAMS HOLIDAZE is affordably priced with tickets starting at \$29.00 and will perform one show at DeVos Performance Hall in Grand Rapids, MI on Tuesday, November 29. Tickets are available at DeVosPerformanceHall.com.

For more information/Para más información www.cirquedreams.com.

CIRQUE DREAMS HOLIDAZE está listo para deslumbrar al público de Grand Rapids con su aclamado y caprichoso espectáculo navideño! Como la principal tradición navideña familiar del país, CIRQUE DREAMS HOLIDAZE transmitirá la magia de la temporada navideña a través de una producción al estilo de Broadway infundida con artes circenses contemporáneas. Los boletos estarán a la venta el viernes 22 de julio a las 10 a. m. para una presentación inolvidable en Grand Rapids MI, en DeVos Performance Hall el martes 29 de noviembre.

Con un conjunto de actos de circo aéreo, malabaristas de prestidigitación, capitanes amantes de la diversión, acrobacias impresionantes y mucho más, el Dayton Daily News proclama: "Se debe agregar un nuevo par de ojos a mi lista de Navidad... hay de ninguna manera las acrobacias que presencié en el escenario realmente sucedieron, ya que la mayoría de ellas no son humanamente posibles".

CIRQUE DREAMS HOLIDAZE tiene un precio asequible con boletos desde \$29.00 y realizará un espectáculo en DeVos Performance Hall en Grand Rapids, MI el martes 29 de noviembre. Los boletos están disponibles en DeVosPerformanceHall.com.

Cirque Dreams Holidaze

NOV. 29

DEVOS PERFORMANCE HALL

BUY TICKETS AT CIRQUEDREAMS.COM

90 Shots Fired by Akron, Ohio Cops 60 Shots Hit Unarmed Black Victim 100s Call for Justice 0 Charges and Justice So Far



By Kindra A. Peterson

It's not uncommon that the media portrays murdered, unarmed black victims as the initial threat to cops' lives. Too many times these traffic stops due to minor infractions turn out deadly for black Americans. On June 27, 2022, 25-year-old Jaylan Walker was murdered by eight Akron, Ohio cops concerning an equipment violation. There was no threat to the cops' lives when they decided to viciously hunt this fleeing young man by shooting at him 90 times – with 60 of those shots striking and killing him; of the 60 shots, it was revealed that there were 46 entrance wounds in Jaylan's autopsy. When someone is fleeing, they are not posing a threat to law enforcement; they are fearing for their life, though being defiant at the same time; this defiance unfortunately contains a high-speed police chase that was shortlived. In Ohio, it's a felony to flee law enforcement – not a death sentence. In Tennessee v. Garner, the Supreme Court ruled that an officer can't use deadly force to make a fleeing citizen comply with their demands.

Video footage has been released of Jaylan's murder. There has been some commentary from some media outlets stating that the first shots that were fired came from Walker's vehicle, though prosecutor, Robert (Bobby) DiCello, from the Dicello-Levit Law Firm, watched the footage and was present at wkyt studios to speak and specifically made a statement that's in direct conflict of the murderous officers' statement, which was "Walker's actions posed a deadly threat." Dicello stated: "the shooting is not justified based on what the video shows. The video's actually important, because it makes absolutely clear he makes no gesture, he doesn't point at them, he doesn't stop and turn towards them, he doesn't square his shoulders to them. He's seen running away when the gunfire erupts. That's it." Dicello mentioned then states, "the public's going to be most bothered by the violence. This is tough to say. There's a lot of gunfire. It sounds like fireworks are going off, as if you opened a pack of fireworks and the most difficult thing for the community is gonna be watching the body fall; that happens, too." When the police department lies about how they intentionally killed an unarmed man, the public should not trust another word that they speak.

Jaylan's murder was absolutely overkill! The video footage shows that Jaylan was still being shot at once he had succumbed to



the bullets by falling to the ground nearly motionless. With this disturbing visual knowledge, there is great concern and calls for justice. Has there been any accountability for the officers? There are no news releases speaking on the matter; this may change at some point, but how much more outcry or prosecution demands will it take before this happens?

© 2022 Written by Kindra A. Peterson

No es raro que los medios retraten a víctimas de color asesinadas y desarmadas como la amenaza inicial para la vida de los policías. Muchas veces paradas de tráfico por infracciones menores resultan mortales para los afroamericanos. El 27 de junio de 2022, Jaylan Walker, de 25 años, fue asesinado por ocho policías de Akron, Ohio, en relación con una violación de equipo. No hubo amenaza para la vida de los policías cuando decidieron cazar brutalmente a este joven que huía disparándole 90 veces, con 60 de esos disparos alcanzándolo y matándolo; de los 60 disparos, se reveló que hubo 46 heridas de entrada en la autopsia de Jaylan.

¡El asesinato de Jaylan fue absolutamente excesivo! Las imágenes de video muestran que a Jaylan todavía le estaban disparando una vez que sucumbió a las balas al caer al suelo casi inmóvil. Ante este perturbador conocimiento visual, existe una gran preocupación y llamados a la justicia.



EVENTOS QUE SUCEDEN EN JOHN BALL ZOO

¡Comida, diversión y un buen momento!

Pase sus noches de verano paseando por los jardines con actividades con animales, música, cerveza artesanal y vinos.

Incluye entrada al Zoo + acceso a juegos. Los tickets de bebida + comida son compras adicionales.

\$24 por persona

6pm - 9pm

Martes 9 y Jueves 25 de Agosto

A partir de 21 años.



616.336.4300



INFO@JBZoo.org



JBZoo.org



@johnballzoogr



@JohnBallZoo

Goodbye federal right to abortion



The Supreme Court of the United States of America has just struck down 50 years of federal abortion rights. Of the nine fossil members who are in charge of the supreme court, 5 voted against abortion and 4 voted in favor of abortion as constitutional right. Thanks to this retrograde and discriminatory decision against women, most states are expected to make abortion illegal. This right, being removed federally, leaves it up to each state to decide if it's legal or not. But it also saves a federal monies from being spent on abortion procedures. In Puerto Rico it is still legal and today the island's supreme court has announced its decision to leave the law as it is and not prohibit abortion.

Some local legislators still want to change that right for women but have found a very active group that opposes changing the law.



We suspect that the rights of LGBTQ people are the next to be removed, which would be another step by the conservatives who committed to former President Trump and the Republican Party to change things and take away rights to be able to marry, adopt a child and have rights law between same-sex couples.

The discrimination is very similar to the time of the Puritans when they tied to a tree and set fire to women who were accused of practicing witchcraft.

But what can this decision to ban abortion bring? The first thing is that it creates a difficult situation for those women who have been raped and the federal government forces them to have it so that later the rapist has the right to continue torturing the rape victim by wanting to visit her son/daughter as a result of the rape. The second thing is that it creates a health problem for the poor woman who has nowhere to go and resorts to a clandestine clinic that is a fly trap where she can die if the abortion is performed outside a hospital by a medical doctor.

Third, that people who want to have an abortion will go to Canada where it is legal to have an abortion. In any case, removing the right to abortion is not going to stop the problem. What it does is create more health problems and death among poor women who are Hispanic, African American, and other races. Fourth, they put the doctor in a firing system prohibiting him from

performing abortions and charging the health plan for those services. Fifth, that the right to have contraceptives to avoid getting pregnant be completely removed.

What we can conclude is that these judges who have decided to reverse a 50-year-old law are out of date, they are all decrepit, they cannot have children, they sympathize with discrimination against poor multiracial women and that is why we must take away rights. It is very dangerous when the government begins to interfere in the decision of the citizens' bodies. True freedom is when the person can do what he or she decides with his or her body as long as it does not affect others. The American nation is supposed to be one of freedoms where the people are the ones who rule and decide as a group. The constitution guarantees we have separation of state and religion. It seems that the judges of the federal supreme court want to make a change to the constitution to ram religious restrictions down people's throats.

In this 21st century we must have more freedom to be happy and to be able to progress without the direct intervention of the government in the personal affairs of each individual. The values belong to each one and must be respected as well as the laws that provide more rights to women. We should not remove them for racial, economic or religious reasons. We can see the results of paternalistic religious governments in the Middle East and Africa where some religious groups still do not give women any rights. Many women are still abused and killed condoned by religion.

In Puerto Rico, abortion is legal according to state law and will continue to be, but federal money cannot be used for that purpose. Tell your legislator that you do not agree with that decision of the federal supreme court and that Puerto Rico is a place where the rights of women and LGBTQ groups are respected as human beings that we are.

Ref: <https://www.cnbc.com/2022/06/24/roe-v-wade-overturned-by-supreme-court-ending-federal-abortion-rights.html>

La corte suprema de los Estados Unidos de Norteamérica acaba de eliminar 50 años de los derechos federales al aborto. De los nueve miembros fósiles que están a cargo de la corte suprema 5 votaron en contra al aborto y 4 votaron a favor del aborto como derecho constitucional. Gracias a esa decisión retrograda y discriminatoria en contra de la mujer, se espera que la mayoría de los estados hagan que el aborto sea ilegal. Al estar eliminada de forma federal, eso deja a cada estado decidir si es legal o no. Pero también hace que no se gaste un centavo federal en procedimientos de aborto. En Puerto Rico todavía es legal y hoy el tribunal supremo de la isla ha comunicado su deci-

.... Continuación en español en la página 8

Real Estate

Contact:
+52 987 119 7137
Michelle Santana
+52 987 119 1705
Abraham Figueroa

www.muareality.com.mx

Adiós al derecho federal al aborto

sión de dejar la ley como esta y no prohibir el aborto.

Algunos legisladores locales todavía desean cambiar ese derecho de la mujer pero se han encontrado con un grupo muy activo que se opone a que se cambie la ley.

Sospechamos que los derechos de los LGBTQ son los próximos en quitarse lo cual sería otro paso de los conservadores que se comprometieron con el ex presidente Trump y el Partido republicano de cambiar las cosas y quitar derechos de poder contraer matrimonio, adoptar un hijo y tener derechos legales entre parejas del mismo sexo.

La discriminación está muy parecida a la época de los puritanos cuando amarraban a un árbol y le pegaban fuego a las mujeres que eran acusadas de practicar la brujería.

¿Pero qué puede traer esta decisión de prohibir el aborto? Lo primero es que crea una situación difícil para esas mujeres que han sido violadas y el gobierno federal les obliga a tenerlo para luego que el violador tenga el derecho de seguir torturando a la víctima de violación al querer visitar a su hijo producto de la violación. Lo segundo es que crea un problema de salud a la mujer pobre que no tiene a dónde ir y recurre a una clínica clandestina que sea un mosquero donde puede morir si el aborto se hace fuera de un hospital por un médico. Tercero, que las personas que desean hacerse un aborto vayan a Canadá donde es legal hacerse un aborto.

En todo caso, él quitar el derecho al aborto no va a detener el problema. Lo que hace es crear más problemas de salud y muerte entre las mujeres pobres que son hispanas, afro americanas, y de otras razas. Cuarto, que ponen al médico en un sistema de carpeteo prohibiéndole que hagan abortos y que cobren por esos servicios al plan de salud. Quinto, que el derecho a tener contraceptivos para evitar quedar embarazada se quite totalmente.

Lo que si podemos concluir es que estos jueces que han decidido darle reversa a una ley de 50 años están fuera de época, todos están decrepitos, no pueden tener hijos, simpatizan con la discriminación en contra de la mujer multirracial pobre y por eso hay que quitarle derechos.

Es muy peligroso cuando el gobierno comienza a meterse en la decisión de los cuerpos de los ciudadanos. La verdadera libertad es cuando la persona puede hacer lo que decida con su cuerpo siempre y cuando no afecte los demás. Se supone que la nación americana sea una de libertades donde la gente es la que manda y decide cómo colectivo. La constitución garantiza tengamos separación de estado y religión. Tal parece que los jueces de la corte suprema federal desean hacer un cambio a la constitución para poner restricciones religiosas al trágala.

En este siglo 21 debemos tener más libertad para ser felices y para poder progresar sin la intervención directa del gobierno en los asuntos personales de cada individuo. Los valores son de cada



cual y deben respetarse al igual que las leyes que proporcionan mas derechos a las mujeres. No debemos quitarlas por motivaciones raciales ni religiosas. Podemos ver los resultados de los gobiernos religiosos paternalistas del medio oriente donde la religión todavía no le da derechos a la mujer y son infelices.

En Puerto Rico el aborto es legal según la ley estatal y seguirá siendo pero no se podrá usar dinero federal para esos efectos.

Dígale a su legislador que no esta de acuerdo con esa decisión de la corte suprema federal y que Puerto Rico sea un sitio donde se le respeten los derechos a las mujeres y grupos LGBTQ como seres humanos que somos.

Ref: <https://www.cnbc.com/2022/06/24/roe-v-wade-overturned-by-supreme-court-ending-federal-abortion-rights.html>

U-RENT IT

Rent / Lawn & Garden Tools
for your Spring Cleaning?

Alquiler / Herramientas de Jardinería
para la limpieza de esta primavera?

Scaffolding Systems, Inc.
2819 28th St. S.W.
Wyoming, MI. 49519
616-538-8080

For more information visit / Para más información visita
www.urentit.net



AV PHOTOS & VIDEO

PRINCESS QUINCEÑERA PACKAGES

PRINCESS 1

1 299

PHOTO/VIDEO PACKAGE INCLUDES

3 HR PHOTOGRAPHY/LOCATION SHOOT/LIMITED RECEPTION
COVERAGE/1 16X20 LINEN PRINT/COPYRIGHTS W/FLASH DRIVE
HD VIDEO COVERAGE/LOCATION HIGHLIGHTS/RECEPTION
(EXPECTED TO END @ 9PM)
2 EDITED DVD'S W/CASE

PRINCESS 2

1 399

PHOTO/VIDEO PACKAGE INCLUDES

3 HR PHOTOGRAPHY/LOCATION SHOOT/LIMITED RECEPTION
COVERAGE/1 16X20 LINEN PRINT/COPYRIGHTS W/FLASH DRIVE
HD VIDEO COVERAGE/LOCATION HIGHLIGHTS/RECEPTION
(EXPECTED TO END @ 10PM)
2 EDITED DVD'S W/CASE

610-965-5104 CELL
610-965-1001 HOME
COMMERCIAL: 72031@COMCAST.NET

TRAVEL FEES MAY APPLY

EXCLUSIVELY APPROVED BY THE PROFESSIONAL STUDIO

Michigan Court Ruling on Minimum Wage, Paid Sick Leave a Major Victory for Restaurant Workers and all Michiganders

The Restaurant Opportunities Center (ROC) of Michigan issued the following statement in response to the Court of Claims ruling Tuesday that Republican-led Legislature violated the state constitution when it adopted and then quickly amended the minimum wage and paid sick leave initiatives in 2018:

Dr. Alicia Renee Farris, acting CEO of ROC United and Chair of Michigan One Fair Wage Ballot Steering Committee:

"This is certainly a day to remember — a complete victory for restaurant workers and all residents of

Michigan for their efforts to restore the will of the people. We were wrongly circumvented by a Legislature that was supposed to protect us and prioritize the welfare of workers, and instead suppressed the voices of over 400,000 Michigan residents who signed a petition to increase the minimum wage commencing January 1, 2019. The original proposal would have completely phased out the subminimum wage by January 1, 2024.

"For Michigan Time to Care coalition members and allies, who have not given up a single day to build power among workers — we owe you a debt of gratitude. Thank you for protecting the integrity of our democracy. You have made history and created a movement for change.

Chris White, Director of ROC Michigan:

"The ruling is an important step forward toward building a better Michigan, where all workers are ensured a minimum wage with tips on top,



and paid sick leave for all our hardworking families. The minimum wage in Michigan is currently \$9.87. But under the original proposals reinstated Tuesday, Michigan's minimum wage would now be \$12. The minimum wage will now increase as Michigan voters intended and will be adjusted to inflation each October moving forward.

"If the ruling stands, this means more economic opportunities and job protections for every worker in the state. So, let's continue our fight; the glimmer of hope is on our side."

Michigan Court of Claims Judge Douglas Shapiro ruled that the "adopt and amend" tactic by the Republican-led legislature in 2018, which altered two voter petitions, was unconstitutional.

The first petition, if it was not amended, would have raised Michigan's minimum wage to \$12 by 2022. Instead, the Legislature had raised it gradually to \$12.05 by 2030, delaying the full amount by eight years.

And the second petition would have required employers to provide paid sick leave for workers. The Legislature then altered it to exclude employers with fewer than 50 employees and limiting the amount of annual mandatory leave at larger employers to 40 hours, instead of 72. The change affected around 1.9 million workers in the state.

"Once the Legislature adopted the Earned Sick Time Act and the Improved Workforce Opportunity Act, it could not amend the laws within the same legislative session," Shapiro wrote in his 25-page opinion. "To hold otherwise would effectively thwart the power of the people to initiate laws and then vote on those same laws — a power expressly reserved to the people in the Michigan Constitution."

"To hold otherwise would effectively thwart the power of the People to initiate laws and then vote on those same laws — a power expressly reserved to the people in the Michigan Constitution," added the judge.

El Restaurant Opportunities Center (ROC) de Michigan emitió la siguiente declaración en respuesta al fallo del Tribunal de Reclamaciones el martes de que la Legislatura liderada por los republicanos violó la constitución estatal cuando adoptó y luego enmendó rápidamente las iniciativas de salario mínimo y licencia por enfermedad pagada en 2018.

La primera petición, si no se enmendará, habría aumentado el salario mínimo de Michigan a \$12 para 2022. En cambio, la Legislatura lo aumentó gradualmente a \$12.05 para 2030, retrasando el monto total ocho años.

Y la segunda petición habría requerido que los empleadores proporcionaran licencia por enfermedad pagada a los trabajadores. Luego, la Legislatura lo modificó para excluir a los empleadores con menos de 50 empleados y limitar la cantidad de licencia anual obligatoria en los empleadores más grandes a 40 horas, en lugar de 72. El cambio afectó a alrededor de 1,9 millones de trabajadores en el estado.

VOTE AUGUST 2nd



Elect **Dr. Jose FLORES**
Michigan House of
REPRESENTATIVES

Democrat - 83rd District

Paid for by:
Elect Jose Flores for House Representative 83rd District

ELECT DEMOCRAT

Who is Dr. Jose Flores:

Experienced educational leader, small business owner and community advocate.

Dr. Flores Will Vote To:

- SUPPORT QUALITY EDUCATION FOR ALL**
- PROTECT ACCESS TO VOTING**
- SUPPORT REPRODUCTIVE FREEDOMS FOR ALL**
- PROTECT EMPLOYEE & WORKERS RIGHTS**
- SUPPORT SAFER COMMUNITIES & EQUITY**

VOTE
AUGUST 2nd
www.JoseFlores4StateRep.com

Elect **Dr. Jose FLORES**
Michigan House of
REPRESENTATIVES
— 83rd District —

Cómo comprar una casa sin down payment en Michigan



Por: Virgin Milagros
Heuer-Reyes

El mercado de propiedades espera bajar durante los próximos dos años, si aún no eres propietario de una vivienda, debido a la crisis financiera que ha presentado EE. UU. en los últimos dos años por la pandemia y recientemente por la guerra de Ucrania. Quiero hablarte acerca de que puedes obtener una vivienda, aunque no tengas dinero ahorrado para dar una entrega.

Muchos se preguntan cuánto deberían de ahorrar para obtener una hipoteca. En este artículo te hablaré de una buena opción sin un (down payment).

Un down payment es el primer pago que haces por la casa y deben hacerlo cuando cierras tu préstamo hipotecario. Los prestamistas calculan tu down payment como porcentaje de la cantidad total que prestan. Por ejemplo, si compras una casa de \$200,000 y tienes un down payment del 20%, aportarás % \$40,000 en el cierre. Eso a veces es un obstáculo para muchos compradores pues puede tomar años ahorrar esa suma de dinero. De la forma que puedes obtener un préstamo sin down payment es si el préstamo es respaldado por el gobierno. Esos préstamos están asegurados por el gobierno federal. En otras palabras, el gobierno (junto con tu prestamista) ayuda a pagar la factura si dejas de pagar tu hipoteca. El gobierno ofrece préstamos garantizados a las personas que necesitan asistencia financiera para comprar su vivienda.

Actualmente hay dos tipos de préstamos patrocinados por el gobierno que permiten comprar sin down payment. Préstamo VA y USDA. Cada uno con sus criterios específicos. Hablaré del USDA respaldado por el Departamento de Agricultura de EE. UU. El gobierno ofrece préstamos de construcción del USDA para desarrollo en las áreas rurales y suburbanas. Estos préstamos tienen cargos más bajos. Tu y la vivienda deben cumplir ciertos criterios para calificar. Revisa las áreas elegibles del mapa USDA. En ese mapa, cualquiera que esté fuera de la zona naranja califica como área rural. Además, tu vivienda, no puede ser una granja en funcionamiento. Debe ser una unidad unifamiliar y debe ser tu residencia principal. También debes cumplir ciertos requisitos financieros para calificar. Los ingresos brutos combinados de tu grupo familiar no pueden ser más del 115% de los ingresos promedio del condado donde está la casa. Tu relación deuda-ingreso no debe ser más alta de 45% y debes tener un puntaje de crédito FICO de al menos 640 para una buena posibilidad. Michigan es un estado donde existen muchas áreas rurales y suburbanas, es un buen comienzo independientemente que te guste la ciudad, evalúalo como forma de inversión para un comienzo; luego al evolucionar financieramente, podrás moverte a otras opciones de vivienda en la zona naranja.



THURSDAY, AUGUST 18TH, 2022
5:30 PM - 8:00 PM | CIVIC CENTER PLACE

Ready for School's
Enchantment of Encanto
LA FAMILIA FIESTA

READY FOR SCHOOL

SEA LO QUE SEA EL FUTURO

Para los alumnos de Grand Valley, el futuro significa oportunidad e innovación. El futuro es global, nos conecta y nos une. Es local, le da forma a los espacios en los que trabajamos y en los que vivimos. Es un compromiso con el progreso. El futuro es donde las mentes son libres de imaginar lo que podría ser. En GVSU, el futuro es ahora. Y sea lo que sea el futuro para ti, te ayudaremos a llegar allí.

gvsu.edu/next

GRAND VALLEY STATE UNIVERSITY



OLA LAVOZ READERS!

Here's more about the vintage years of electric vehicles

The first picture to check out is a cool wooden tricycle. It runs on six old school six volt car batteries, that has it get up to surprising speeds! The seat to most of us seems to be facing the wrong way. However it was advertised as a safe, dependable, classy trike. I couldn't find its price, but with just the cost of the six batteries, you could buy more than a dozen regular pedal bikes in those days.

Next up, WOW! Checkout the black, with reddish accent striping, real fancy electric car. It's even got a bell next to the driver to use as the horn by using what was called in those days a "striking stick".... That seat looks like it's got pretty thick padding under its red leather seat covering for comfort too.

Now, let's take a look at that plush red interior including even the inside door panel. I think it is safe to say this electric ride was for the wealthy people of that era.

Even in the early 1900's papers and magazines sold commercial ad spaces in their magazines and papers. If you look at the brownish colored ad picture you get the idea. Although the picture doesn't bring the small print to be readable in the size I could enlarge it to. But the just of the ad was trying to sell the unusual Baker lightweight electric coupe for \$2475. The lighter weight was said to save the batteries and grab a bit of more speed. Believe me when I say HOT RODDING was alive back then! Can you imagine a drag race side by side on an old dirt and mud horse trail with a car with not much suspension.

Up next happens to be another Baker E car, that I am showing to point out the gigantic headlight right in the middle and the two sidelights that face both to the front and the side. This was a fairly new concept in that not every E manufacturer opted to spend the extra dollars to set up any extra lighting with the side also lenses. Baker cars ran from about \$2000 to \$3000, and a model T Ford was a few dollars under \$900! Also Baker was the world's largest manufacturer of electric cars in those days.

Did you look at the blue Detroit electrics rear / trunk battery area? It's got six of them that in that model does away with most of the trunk space.

Hey guys, even back then they had car magazines to have in the bathroom. Take a look at the picture of the cover for the January 1915 issue of ELECTRIC VEHICLES! I'm done for this month. Things will be getting more than history very soon!

Aquí hay más sobre los años antiguos de los vehículos eléctricos.

La primera imagen para ver es un triciclo de madera genial. Funciona con seis baterías de automóvil de seis voltios de la vieja escuela, ¡eso lo hace alcanzar velocidades sorprendentes! Para la mayoría de nosotros, el asiento parece estar orientado hacia el lado equivocado. Sin embargo, fue anunciado como un triciclo seguro, confiable y elegante. No pude encontrar su precio, pero con solo el costo de las seis baterías, podría comprar más de una docena de bicicletas de pedales regulares en esos días.

A principios del siglo XX, los periódicos y revistas vendían espacios publicitarios comerciales en sus revistas y periódicos. Si miras la imagen del anuncio de color marrón, entiendes la idea. Aunque la imagen no trae la letra pequeña para ser legible en el tamaño al que podría agrandarla. Pero lo justo del anuncio estaba tratando de vender el inusual cupé eléctrico liviano Baker por \$ 2475. Se decía que el peso más ligero salvaba el baterías y agarrar un poco más de velocidad. ¡Créanme cuando digo que HOT RODDING estaba vivo en ese entonces! ¿Te imaginas una carrera de resistencia lado a lado en un viejo sendero de tierra y barro para caballos con un auto sin mucha suspensión?

Chicos, incluso en ese entonces tenían revistas de autos para tener en el baño. Echa un vistazo a la imagen de la portada de enero de 1915. edición de VEHÍCULOS ELÉCTRICOS! He terminado por este mes. ¡Muy pronto las cosas se pondrán más que historia!

ELECTRIC VEHICLES

Vol. 6

CHICAGO, JANUARY, 1915

No. 1



5 Interactive Michigan Museums for Young Explorers

The Sunrise Coast is like visiting another world... and another time. The historic Heritage Route along US-23 features Lake Huron, mysterious shipwrecks, beautiful lighthouses, and miles of breathtaking beaches. *La Costa del Amanecer es como visitar otro mundo... y otro tiempo.* La ruta del patrimonio histórico a lo largo de la US-23 presenta el lago Huron, naufragios misteriosos, hermosos faros y kilómetros de playas impresionantes

1. Mackinaw City

After exploring Cheboygan, it's on to Mackinaw City! One of the coolest things to do in this lakeshore town is visit the Mackinaw Heritage Village. Step back in time to the turn of the century and explore life in the Straits of Mackinac as it was in the late 1800s and early 1900s. Restored buildings in the village include a wigwam, a chapel, a general store, and a saw mill. Be sure to check their schedule of events and programs and take a docent-led tour whenever available. Unwind with a flight of locally crafted beer, wine, or hard cider and some nibbles from Mackinaw Trail Winery. Después de explorar Cheboygan, ¡vamos a Mackinaw City! Una de las mejores cosas para hacer en esta ciudad a orillas del lago es visitar Mackinaw Heritage Village. Retroceda en el tiempo hasta el cambio de siglo y explore la vida en el Estrecho de Mackinac tal como era a fines del siglo XIX y principios del XX.

2. Termar Charters – Standish

"Catch and cook" fishing charters are a popular activity on Lake Michigan. Spend the day on the open water with an experienced captain catching walleye, trout, salmon, and steelhead. When you return with your catch, a local chef at a participating restaurant will cook it up for you.

Las excursiones de pesca "atrapar y cocinar" son una actividad popular en el lago Michigan. Pase el día en aguas abiertas con un capitán experimentado que capture leucomas, truchas, salmones y truchas arcoíris. Cuando regrese con su pesca, un chef local en un restaurante participante la cocinará para usted,

3. Charity Island Lightkeepers House – Charity Island

The Charity Island Lighthouse is another scenic lighthouse along the lake. It's on Charity Island in Lake Huron, just off Au Gres. It was originally built in 1857, but it was abandoned for an easier-to-access light in the 1930s and quickly fell into disrepair. Recently, though, considerable work has been done to restore the tower and to build a new keeper's cottage, which is operated as a B&B. You can find boat tours of the island and

grounds; the boat tours also pass by the unique, art deco-style Gravelly Shoal Lighthouse, which is worth a picture or two itself.

El faro de Charity Island es otro

faro panorámico a lo largo del lago. Está en Charity Island en el lago Huron, justo al lado de Au Gres. Fue construido originalmente en 1857, pero fue abandonado por una luz de más fácil acceso en la década de 1930 y rápidamente se deterioró. Recientemente, sin embargo, se ha realizado un trabajo considerable para restaurar la torre y construir una nueva cabaña para el cuidador, que funciona como un B&B.



Mackinac Island, Mi

4. Tawas Point State Park – East Tawas

Tawas Point State Park is home to one of the best beaches in all of Michigan. Its wide expanses of sandy shore give way to sparkling clean water. You'll find big waves on the Lake Huron side of the beach, and calm waters on the bay-facing side. Explore the trails, or visit the historic lighthouse, and, if you brought gear, set up camp at the park and take a few days to fully experience everything.

Tawas Point State Park alberga una de las mejores playas de todo Michigan. Sus amplias extensiones de costa arenosa dan paso a aguas cristalinas y limpias. Encontrarás grandes olas en el lado de la playa del lago Huron y aguas tranquilas en el lado que da a la bahía.

5. Rose Valley Winery – Rose City

The excellent Rose Valley Winery is pretty close to Tawas Point. Whether you like light fruit wines, heavy and sweet dessert wines, or spicy, dry reds, there's something at Rose Valley that you're sure to love. Valley Mist Vineyards is nearby as well; sampling their distinctive wines, which come in flavors such as strawberry rhubarb and coffee, is definitely an adventure.

La excelente bodega Rose Valley está bastante cerca de Tawas Point. Ya sea que le gusten los vinos ligeros de frutas, los vinos de postre pesados y dulces, o los tintos picantes y secos, hay algo en Rose Valley que seguramente le encantará.



WGVU Public Media is seeking a Corporate Philanthropy Officer to develop relationships with corporations and foundations to provide funding for programming, events, initiatives, and operations. For position details and to apply, please visit jobs.gvsu.edu.

APOYE EL ÉXITO DE NUESTROS ALUMNOS

- ✓ COBERTURA MÉDICA, DENTAL Y DE VISIÓN
- ✓ BENEFICIOS DE JUBILACIÓN

BONO DE CONTRATACIÓN
DE \$1000 PARA
MAESTROS NUEVOS

GRPS
my choice

616-819-2027
CAREERS.GRPS.ORG

¡ÚNASE A
NUESTRO
EQUIPO!

August Events

Eventos en Agosto

Grand Haven Coast Guard Festival 2022

July 29 - August 7, 2022

Parades, memorials, picnics, carnival rides, fireworks, car show, craft fair and the list goes on. The Grand Haven Coast Guard Festival is an annual celebration of all things Coast Guard. The downtown stretch of Washington Street is home to the carnival while the waterfront is dotted with lots of tasty food treats - if you have an annual carnal food splurge this is the place to do it! The boardwalk will be a bustle with foot traffic leading attendees to and from the lighthouse, beach, ship tours and downtown.

Desfiles, memoriales, picnics, juegos mecánicos, fuegos artificiales, exhibición de autos, feria de artesanía y la lista continúa. El Festival de la Guardia Costera de Grand Haven es una celebración anual de todo lo relacionado con la Guardia Costera. El tramo del centro de la calle Washington es el hogar del carnaval, mientras que el paseo marítimo está salpicado de una gran cantidad de delicias gastronómicas. Si tiene un derroche anual de comida carnal, ¡este es el lugar para hacerlo!

The White Lake Chamber Music Festival

July 29 - August 7, 2022

Excitement is building in anticipation of live performances returning to the White Lake area. The White Lake Chamber Music Festival will present an impressive array of exceptional performances! Excellent programming, world-class artists, and inspiring classical music performances will take place in a variety of venues in the White Lake area.

A limited number of tickets are available at the Book Nook & Java Shop (231-894-5333) and on-line at www.whitelakemusic.org.

La emoción está creciendo en anticipación de las actuaciones en vivo regresando al área del Lago Blanco. ¡El Festival de Música de Cámara de White Lake presentará una impresionante variedad de actuaciones excepcionales! Excelente programación, artistas de clase mundial y actuaciones inspiradoras de música clásica se llevarán a cabo en una variedad de lugares en el área de White Lake.

Un número limitado de boletos está disponible en Book Nook & Java Shop (231-894-5333) y en línea en

www.whitelakemusic.org.

Saginaw County Fair

August 2 - August 6, 2022

Our daily admission price includes parking, entry, unlimited rides, and entry into the grandstand events. Children must be at least 36" tall to ride amusement rides.

Our daily admission price includes entrance into grandstand events. There is no additional charge to see grandstand shows.

Nuestro precio de admisión diaria incluye estacionamiento, entrada, viajes ilimitados y entrada a los eventos de la tribuna. Los niños deben medir por lo menos 36" de altura para montar juegos mecánicos.

Nuestro precio de admisión diaria incluye la entrada a los eventos de tribuna. No hay cargo adicional para ver los espectáculos en las tribunas.

Gun Lake Live

July 20 - August 31, 2022

Shelbyville, MI

Summer Concert Series and Beach Style Party on Beautiful Gun Lake Rain or Shine

\$5 Cover

August 3 - Deb & The Dynamics
August 10 - Don Middlebrook
August 17 - Tweed & Dixie
August 24 - Global Village
August 31 - Brena

Serie de conciertos de verano y fiesta estilo playa en el hermoso lago Gun Lluvia o sol

Entrada de \$5

3 de agosto - Deb & The Dynamics

10 de agosto - Don Middlebrook

17 de agosto - Tweed y Dixie

24 de agosto - Global Village

31 de agosto - Brena

Hispanic Festival 2022

August 5 - August 7, 2022

A Grand Rapids tradition for more than 40 years! This three-day event celebrates and shares the rich diversity of Hispanic heritages, cultures and customs via authentic food, music, dance, costumes and merchandise. Hosted by the Hispanic Center of West Michigan, the Festival is free and open to the public.

¡Una tradición de Grand Rapids por más de 40 años! Este evento de tres días celebra y comparte la rica diversidad de herencias, culturas y costumbres hispanas a través de comida, música, baile, disfraces y mercadería au-



téticos. Organizado por el Centro Hispano de West Michigan, el Festival es gratuito y abierto al público.

Art in the Park

Saturday, August 6, 2022

Art in the Park is the 1st Saturday in August from 9a-4p in Centennial Park, Holland. This event is the main fundraiser for Holland Friends of Art, a non-profit, dedicated to supporting the local arts. Fine artist, food, and craftsmen gather to this well-established venue.

Holland Friends of Art was founded in 1963 through the efforts of a group of artists, patrons, and the City of Holland.

Periodically, mini-shows are held and friendly exchanges of ideas and critiques occur.

Art in the Park es el primer sábado de agosto de 9 am a 4 pm en Centennial Park, Holanda. Este evento es el principal recaudador de fondos de Holland Friends of Art, una organización sin fines de lucro dedicada a apoyar las artes locales. Artistas finos, comida y artesanos se reúnen en este lugar bien establecido.

Holland Friends of Art se fundó en 1963 gracias a los esfuerzos de un grupo de artistas, mecenas y la ciudad de Holanda.

Periódicamente, se realizan mini-espectáculos y ocurren intercambios amistosos de ideas y críticas.

National Blueberry Festival

Craft Fair

August 13 & 14, 2022

Every year the National Blueberry Festival draws tens of thousands of visitors to the South Haven area. This craft fair, which features both fine art and handmade crafts, typically has over 175 vendors in scenic Stanley Johnston Park. Come shop the beautiful art, crafts, jewelry, and delicious food!

Cada año, el Festival Nacional del Arándano atrae a decenas de miles de visitantes al área de South Haven. Esta feria artesanal, que presenta tanto bellas artes como artesanías hechas a

mano, generalmente tiene más de 175 vendedores en el pintoresco parque Stanley Johnston. ¡Venga a comprar hermosas obras de arte, artesanías, joyas y comida deliciosa!

Frederik Meijer Garden Summer Series

Tuesday, August 30, 2022

- The performance begins at 7 p.m.
- Tickets are free for Frederik Meijer Gardens and Sculpture Park members and are included in admission for other guests.
- Tickets are available on the day of the performance in the Meijer Gardens Welcome Center or Amphitheater Box Office beginning at 5 p.m.
- Chairs of all heights are welcome, and the permanent seats at the rear of the amphitheater are available on a first-come, first-served basis.
- La actuación comienza a las 7 p.m.
- Las entradas son gratuitas para los miembros de Frederik Meijer Gardens y Sculpture Park y están incluidas en la entrada para otros invitados.
- Los boletos están disponibles el día de la presentación en el Centro de Bienvenida de Meijer Gardens o en la Taquilla del Anfiteatro a partir de las 5 p.m.
- Las sillas de todas las alturas son bienvenidas y los asientos permanentes en la parte trasera del anfiteatro están disponibles por orden de llegada.

Pitbull "Can't Stop Us Now" Tour

Tuesday, August 30, 2022

Pitbull brings his Can't Stop Us Now Tour to Van Andel Arena on Tuesday, August 30th at 8:00PM. Ticket prices are subject to change. For current ticket prices, visit Ticketmaster.com.

Pitbull trae su gira Can't Stop Us Now a Van Andel Arena el martes 30 de agosto a las 8:00 p.m. Los precios de las entradas están sujetos a cambios. Para conocer los precios actuales de los boletos, visite Ticketmaster.com.

16th Annual Mid-Michigan Custom Car Show

Sunday, June 11, 2022 • Owosso, Mi.

The town of Owosso welcomed this event. The streets of Downtown Owosso were packed with cars from Lowriders, Custom, Stock cars, Trucks & Bikes.

At this car show making its present in Michigan from a Car Club that's been around since 1996 to present day Low 4 Life Car Club. Toyo Rosas came out with his 1957 Chevy

Bel Air se llama "Malo".

This car took 1st Place in Lowrider Car Show in Las Vegas. Top Quality Car! You need to see for yourself!

Somos pocos pero locos en lowriding!
Having a car event?

Contact Homer (616)893-3906
deeho123@comcast.net



57 Chevy (Malo)



Car Shows:

28 th Street Metro Cruise
17 th Annual
Friday, August 26th , 2022
2pm - 9pm
Saturday, August 27th , 2022
11am - 9pm

Low4Life
Sunday, August 28th, 2022
Spaulding Township Park
Saginaw, Mi.
989.482.9174

Star Customs Fall Festival
Car Show
Saturday! September 17 th ,
2022 9am - 5pm
29 North Main St.
Kent City, MI
Car Show, door prizes, Food
Trucks, live music

La Familia Lopez
Slow-n-Low
Retirement Car Show
Sunday! September 18, 2022
12pm - 5:00pm
1834 112 th Ave
Holland, MI 49424



Enjoying the show!



Paloma Mami

Paloma Rocío Castillo Astorga (born November 11, 1999), known professionally as Paloma Mami, is a Chilean-American singer-songwriter. She began her musical career in 2018, and her first studio album, *Sueños de Dalí*, was released in March 2021.

Castillo was a participant in the first season of the Chilean talent show, *Rojo, el color del talento*, on Televisión Nacional de Chile. In July 2018, she entered the competition. However, due to the terms of the contract offered by the channel, Castillo left the show after two appearances.

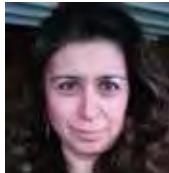
Castillo independently released the single "Not Steady" with a music video in June 2018. The song was written by Paloma Mami and Lesz. The song mixes styles like dancehall, trap, soul and R&B. On September 2, 2018, she was the opening act for Arcángel at Teatro Caupolicán. The following month, she signed with Sony Music Latin, becoming the first Chilean artist to sign with the label.

Paloma Rocío Castillo Astorga (nacida el 11 de noviembre de 1999), conocida profesionalmente como Paloma Mami, es una cantautora chilena-estadounidense. Comenzó su carrera musical en el 2018 y su primer álbum de estudio, Sueños de Dalí, fue lanzado en marzo del 2021.

Castillo participó en la primera temporada del concurso de talentos chileno, Rojo, el color del talento, en Televisión Nacional de Chile. En julio del 2018 ingresó a la competencia. Sin embargo, debido a los términos del contrato ofrecido por el canal, Castillo abandonó el programa luego de dos apariciones.

Castillo lanzó de forma independiente el sencillo "Not Steady" con un video musical en junio de 2018. La canción fue escrita por Paloma Mami y Lesz. La canción mezcla estilos como dancehall, trap, soul y R&B. El 2 de septiembre de 2018 fue telonero de Arcángel en el Teatro Caupolicán. Al mes siguiente firmó con Sony Music Latin, convirtiéndose en la primera artista chilena en firmar con el sello.

THE ART OF THE CHEECH



By Lisa Wiseman

When you hear the name, Cheech Marin, several things may come to mind - actor, comedian, writer, and perhaps, most notably, one half of the popular cannabis-infused comedic duo of Cheech and Chong fame. But art collector with his own museum?

You would be correct. On June 18, 2022, The Cheech Marin Museum of Chicano Art & Culture had its grand opening in Riverside, California. Nicknamed "The Cheech", it is the only museum of its kind in the world to focus solely on Chicano art and its culture, housing over 700 pieces of Cheech's own private collection. It is the result of a public-private partnership between the Riverside Art Museum, the city of Riverside and Marin.

"I would have people coming up to me all the time saying I should have my own museum, but I never dreamed it would become a reality. When they approached me about it, I wasn't sure if it was the right thing to do, so I asked for some sort of sign. When I asked about the size of the building, somebody said it was 61,420 square feet. 420? 420? I looked up and said, 'Thank you for the sign!'"

Cheech has been collecting Chicano art for over 40 years. "My mantra has always been that you can't love or hate Chicano art unless you see it. That was my goal. I wanted to get as many people as I could to see Chicano art. This is a dream come true for me."

His collection has been displayed in over 50 museums, which is unheard of for private collections, breaking attendance records in every single one, starting with the Smithsonian. "I believe it was partly due to the fact that we appealed to an audience that had never been in a museum before. It was an eye-opener when they saw how many Latinos lived in those cities."

As you walk through The Cheech, everywhere you turn you see the bold colors and hues and images of Chicano artists such as Carlos Almaraz, Glugio "Gronk" Nicandro, Sandy Rodriguez, Frank Romero, Gilbert "Magú" Luján and brothers, Einar & Jamex de la Torre.

As you enter The Cheech, the first thing you see is a 26-foot-tall lenticular piece by the de la Torre brothers. "We had to cut a square out of the floor of the 2nd floor so the piece could come up through it. It's massive and it's spectacular!" The de la Torre brothers' artwork is one of many featured in the inaugural temporary exhibit. After leaving The Cheech in 2023, Collidoscope: de la Torre Brothers Retro-Perspective, will embark on a national tour supported by the Smithsonian's National Museum of the American Latino.

Cheech has continued to keep busy with his role as an actor. He recently starred in the Nash Bridges movie for the USA Network and has two new movies. "Shotgun Wedding", starring Jennifer Lopez and Champions, starring Woody Harrelson. But a lot of his time and energy has been spent bringing this project to fruition.

"Art is the only thing we leave behind as a culture. Thousands of years later, people still go to see the pyramids, the Mona Lisa, the Eiffel Tower, because that's the glue that binds them together as human beings. We have this in common. That shows our soul. And Chicano art is not a way of painting. It's more of a flavor. You get the **sabor** of the community, how it smells, how it tastes, how it feels when you touch it." So, if you want to add some flavor to your life, head west to Riverside, Califor-



nia, and immerse yourself in the art of The Cheech.

Cuando escuchas el nombre, Cheech Marin, pueden venirte a la mente varias cosas: actor, comediante, escritor y quizás, lo más notable, la mitad del popular dúo cómico con infusión de cannabis de la fama de Cheech y Chong. ¿Pero coleccionista de arte con su propio museo?

Estarías en lo correcto. El 18 de Junio de 2022, el Museo Cheech Marin de Arte y Cultura Chicana tuvo su gran inauguración en Riverside, California. Apodado "The Cheech", es el único museo de su tipo en el mundo que se enfoca únicamente en el arte chicano y su cultura, y alberga más de 700 piezas de la colección privada de Cheech. Es el resultado de una asociación público-privada entre el Museo de Arte de Riverside, la ciudad de Riverside y Marin.

"Tenía gente viniendo a mí todo el tiempo diciéndome que debería tener mi propio museo, pero nunca soñé que se convertiría en una realidad. Cuando se me acercaron al respecto, no estaba seguro de si era lo correcto, así que pedí algún tipo de señal. Cuando pregunté sobre el tamaño del edificio, alguien dijo que tenía 61,420 pies cuadrados. 420? 420? Levanté la vista y dije: ¡'Gracias por la señal!'". Cheech ha estado coleccionando arte chicano por más de 40 años. "Mi mantra siempre ha sido que no puedes amar u odiar el arte chicano a menos que lo veas. Ese era mi objetivo. Quería que la mayor cantidad de gente posible viera el arte chicano. Este es un sueño hecho realidad para mí".

Su colección se ha exhibido en más de 50 museos, algo inaudito para las colecciones privadas, rompiendo récords de asistencia en todos y cada uno, comenzando por el Smithsonian. "Creo que se debió en parte al hecho de que atraímos a un público que nunca antes había estado en un museo. Fue una revelación cuando vieron cuántos latinos vivían en esas ciudades".

Mientras caminas por The Cheech, donde sea que mires, verás los colores llamativos, las tonalidades y las imágenes de artistas chicanos como Carlos Almaraz, Glugio "Gronk" Nicandro, Sandy Rodriguez, Frank Romero, Gilbert "Magú" Luján y los hermanos Einar y Jamex. de la Torre.

Al ingresar a The Cheech, lo primero que ve es una pieza lenticular de 26 pies de altura de los hermanos de la Torre. "Tuvimos que cortar un cuadrado del piso del segundo piso para que la pieza pudiera salir a través de él. ¡Es enorme y espectacular!". La obra de arte de los hermanos de la Torre es una de las muchas presentadas en la exposición temporal inaugural. Despues de dejar The Cheech en 2023, Collidoscope: de la Torre Brothers Retro-Perspective, se embarcará en una gira nacional apoyada por el Museo Nacional del Latino Americano del Smithsonian.

Cheech se ha mantenido ocupado con su papel como actor. Recientemente protagonizó la película Nash Bridges para USA Network tiene dos nuevas películas. Shotgun Wedding, protagonizada por Jennifer Lopez y Champions, protagonizada por Woody Harrelson. Pero ha dedicado gran parte de su tiempo y energía a hacer realidad este proyecto.

"El arte es lo único que dejamos atrás como cultura. Miles de años después, la gente sigue yendo a ver las pirámides, la Mona Lisa, la Torre Eiffel, porque ese es el pegamento que los une como seres humanos. Tenemos esto en común. Eso muestra nuestra alma. Y el arte chicano no es una forma de pintar. Es más un sabor. Obtienes el sabor de la comunidad, cómo huele, cómo sabe, cómo se siente cuando lo tocas". Entonces, si deseas agregar algo de sabor a tu vida, diríjase al oeste a

¡ESCÚCHANOS EN VIVO!

La PODEROSA
93.3 FM

miRadioPoderosa.com
616-949-9582  

¡Anúnciate! 616-451-0551

Melanie Bautista



Melanie Bautista age 15 born in Mexico City of Puebla & raised in Grand Rapids. Love singing, it's one of my favorite hobbies where I can express myself & my feelings through music. Aspiration in life leads me to sing & I believe if I work hard enough I can succeed in this Art of an Industry. MAIN goal to make my parents proud & show them how I can succeed & become an Independent Proud Person. Although Life has it's challenges, it's never an easy task to climb the ladder of Accomplishment but with Hard, Dedicated Work, Rewards do follow! LOVE participating in sports such as Soccer & Cheerleading. Career Goals are to work towards a Nurse Technician Role or possible Cooperate/Business Lawyer. I'm a person who likes to spread positive Vibes & Energy not only through music but also through Acts of Kindness! Always up for a challenge & one whom doesn't give up very easily. CONFIDENCE is key in every aspect no matter where your steps take You, BE YOU, Be Confident! I would like to walk the road in the Modeling Industry more because I believe it will be an AMAZING experience for me as well as teach me New Things about the BEAUTY of a WOMEN!

2022 AUGUST MODEL SEARCH

ATV STUDIOS

616-635-0164 cell

616-334-1581 office

contact for quotes & how to get started

* multiple package deals *



The Easiest Ways to Stay On Top of Diabetes

Did you know that diabetes is the leading cause of new vision loss and kidney disease in adults? If you or a loved one have diabetes, it can be overwhelming to think about. As anyone who has been diagnosed with diabetes knows, successfully managing the disease depends on regular monitoring and careful planning. That's why one of the best things you can do is create a proactive monitoring plan – something that will work for you and your lifestyle.

Your personal plan should be developed with your primary care team and will likely involve seeing how different factors such as diet and exercise affect your health. But it can be overwhelming to think about tracking things like what you eat, how often you go to the gym and blood sugar levels. Don't get too stressed: these tips will make staying on top of your diabetes feel a lot more manageable:

STEP 1: MAKE SURE TO GET REGULAR CHECK-UPS

Schedule an appointment with your primary care physician every three to six months for a basic wellness check-up. Your physician will be able to help you re-evaluate your diabetes treatment plan and determine if you need further care. Make sure all of your shots are up to date, including flu and pneumonia; and ask for the following tests so you can keep tabs on your health:

- Hemoglobin Test (HbA1c): The A1C test is a simple blood test that measures your average blood sugar levels over a three-month period. It's one of the most used tests to diagnose prediabetes and diabetes. It's also the main test to help you and your health care team manage your diabetes. Higher A1C levels are linked to diabetes complications, so reaching and maintaining your individual A1C goal is very important if you have diabetes.

- Retinal eye exam: High blood sugar damages the walls of the small blood vessels in the eye, altering their structure and function. Routine screening offers the best hope for early detection of diabetic retinopathy. Diabetic retinopathy cannot be seen during a basic eye exam and require special exams. To get a better look at the inside of the eye, your eye doctor might administer drops to dilate your pupils.

- Blood pressure: Managing blood pressure is important for preventing long-term complications for individuals with diabetes.

¿Sabía que la diabetes es la principal causa de pérdida de visión y enfermedad renal en adultos? Si usted o un ser querido tiene diabetes, puede ser abrumador pensar en ello. Como sabe cualquiera que haya sido diagnosticado con diabetes, el control exitoso de la enfermedad depende de un control regular y una planificación cuidadosa. Es por eso que una de las mejores cosas que puede hacer es crear un plan de monitoreo proactivo, algo que funcione para usted y su estilo de vida.

Su plan personal debe desarrollarse con su equipo de atención primaria y probablemente incluirá ver cómo los diferentes factores, como la dieta y el ejercicio, afectan su salud. Pero puede ser abrumador pensar en hacer un seguimiento de cosas como lo que come, la frecuencia con la que va al gimnasio y los niveles de azúcar en la sangre. No se estrese demasiado: estos consejos harán que mantenerse al tanto de su diabetes se sienta mucho más manejable:

- PASO 1: ASEGUÍRESE DE REALIZARSE CHEQUEOS PERIÓDICOS

Programe una cita con su médico de atención primaria cada tres a seis meses para un chequeo básico de bienestar. Su médico podrá ayudarlo a reevaluar su plan de tratamiento de la diabetes y determinar si necesita atención adicional. Asegúrese de que todas sus vacunas estén al día, incluidas las vacunas contra la gripe y la neumonía; y solicite las siguientes pruebas para que pueda controlar su salud:

- PASO 2: CONVIÉRTETE EN UN MAESTRO EN MONITOREO
- PASO 3: UTILICE LA APLICACIÓN MÓVIL DE BLUE CROSS

La aplicación móvil de Blue Cross Blue Shield of Michigan no solo es útil para ayudarlo a realizar un seguimiento de sus pagos y encontrar un médico, sino que también es una forma de sincronizar toda su información de seguimiento de la diabetes en un solo lugar. Use la sección "Salud y bienestar" de la aplicación para sincronizar su diario de alimentos, rastreador de ejercicios, registro de azúcar en la sangre y más.

Para obtener más información sobre la prevención y el control de la diabetes, visite la Asociación Estadounidense de Diabetes o los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades.

- Total cholesterol (HDL, LDL, triglycerides): Diabetes tends to lower "good" cholesterol levels and raise "bad" cholesterol levels, which increases the risk for heart disease and stroke.
- Dental exam: Treating gum disease can help improve blood sugar control in patients living with diabetes, decreasing the progression of the disease. Practicing good oral hygiene and having professional deep cleanings done by your dentist can help to lower your HbA1c.
- Any other needed tests that your doctor recommends

STEP 2: BECOME A MASTER AT MONITORING

- Diet: It's important to cut down on things that can cause blood sugar to spike, like refined carbs and added sugars. It is also very important to know which foods have carbohydrates, how to portion control them appropriately and spread them out evenly amongst meals for carbohydrate consistency. Keeping a food log (either in a little notebook or through an app on your phone) can help you track your diet. You'll be able to pinpoint the connection between what you eat, when you ate, and spikes or dips in blood sugar.

- Exercise: Aim to get at least 30 minutes of exercise at least 5 days a week and talk to your primary care physician about what kind of workouts are right for you. Record your exercise using a wearable fitness tracker or app on your phone.

- Blood sugar levels: It's important to keep a close eye on blood sugar levels because if your levels become too high, it can damage your heart, kidneys, feet and even eyes. Test your blood sugar at as prescribed by your primary care physician and record your numbers in a journal for future reference.

- Medicine: If you're taking multiple medications, keep a detailed list of everything you are prescribed and share it with family members in case of an emergency. While you're at it, make a checklist so you can mark off when you've taken your doses every day.

STEP 3: USE THE BLUE CROSS MOBILE APP

The Blue Cross Blue Shield of Michigan mobile app isn't just useful for helping you track your payments and find a doctor, it's also a way to sync all of your diabetes tracking information in one place. Use the "Health & Wellness" section of the app to sync your food journal, exercise tracker, blood sugar log and more.

For more information about the prevention and management of diabetes, visit the American Diabetes Association or the Centers for Disease Control and Prevention.

La buena salud exige cuidar el cuerpo y la mente.

Estamos aquí para todo.



Confidence comes with every card.®

En Blue Cross Blue Shield of Michigan, estamos a su disposición y le ofrecemos acceso a atención de la salud física y mental, donde y cuando la necesite. Incluidas visitas en línea desde la privacidad de su propio hogar. Porque sabemos que la buena salud es una salud integral.



Considerado el n.º 1 en satisfacción de los miembros entre los planes de salud comerciales de Michigan

Obtenga más información en *HereForItAll.com*

For J.D. Power 2022 award information, visit jdpower.com/awards
Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross and Blue Shield Association.



La Voz August Model



Michael Farage 'Cool Mike'
For details contact Mike at
CCCougar11@aol.com, with all your
concerns, comments & questions.
Para comentarios y preguntas
comuníquese con Mike!
CCCougar11@aol.com



Miss. Kyra



Salute to the La Voz Nation and fans! We are introducing Miss. Kyra. She is an up and rising 'STAR' in the Capital city and a future premier events promoter. Her stock since a year ago has doubled and she is taking everything she touches to the very next level in every phase. She will be an executive producer of this year's 2022 Grand Haven Beach Photo / Video Shoot. Kyra will take center stage as one of the selected feature models. Keep this magazine in a safe place for autographs someday soon.

CLASSIFIEDS

WGUV CORPORATE PHILANTHROPY OFFICER

Summary - Develop relationships with corporations and foundations to provide funding for WGUV Public Media programming, events, initiatives, and operations.

Primary Duties

1. Identify, qualify, cultivate, solicit, and steward major corporate and foundation donors to increase private gifts to WGUV Public Media.

2. Work collaboratively across departments to develop funding opportunities for corporate and foundation donors.

3. Develop and manage significant portfolio and pipeline of corporate and foundation prospects.

4. Actively engage in working to establish long-term partnerships and strengthen existing relationships with corporate and foundation sectors.

5. Meet with prospective and current corporate and foundation donors, and/or coordinate meetings for the stations General Manager or Director of Development.

6. Develop and maintain excellent working relationships with current and prospective donors and co-workers across WGUV.

7. Participate in the drafting of case statements, talking points and other materials required for campaigns and projects.

8. Participate in the creation of proposals, grant applications, and reports to corporations and foundations.

9. Work closely with WGUV individual philanthropy team, marketing, education, and content creation teams.

10. Ability to identify a diverse donor prospect pool.

11. Perform other duties as required/assigned by manager.

Knowledge, Skills, and Abilities Required

- Bachelor's Degree with a minimum of 2 years relevant work experience or a minimum of five years of relevant work experience.

- Demonstrated administrative and organizational skills.
- Experience with various computer software applications such as Microsoft Office and/or equivalent. (Word, Excel, Access, Outlook, Teams)

- Typing and spelling competency with grammar and proofreading skills.
- Possess strong verbal and written communication skills.

- Demonstrated experience to successfully work independently, organize own work and coordinate work activities of others.
- Demonstrated experience to successfully coordinate large projects.

- Demonstrated experience to successfully handle multiple demands efficiently.

- Demonstrated experience to successfully organize and prioritize workload.

- Demonstrated experience to successfully navigate challenging situations in the workplace, while using good judgement.
- Ability to work under pressure and meet deadlines.

- Demonstrated experience to successfully maintain satisfactory work performance and attendance records.

- Ability to provide exceptional customer service.

- Ability to maintain positive intercultural and interpersonal relationships and a commitment to multicultural awareness and understanding.

- Preference will be given to those candidates with experience in non-profit fundraising and event development.

Preference will be given to those candidates with experience in media organization.

WORKING CONDITIONS

Normal office environment. Some travel may be required.

Physical Demands: To perform this job successfully, an individual must be able to perform each essential duty satisfactorily. Must have the physical stamina to work long hours and/or more than 5 days per week. The requirements listed are representative of the knowledge, skill and/or ability required. Reasonable accommodations may be made to enable individuals with disabilities to perform the essential functions.

Salary: \$45,000 - \$52,000

Campus: Grand Rapids

Application Deadline: August 14. Consideration of applications will begin immediately and may be closed at any time at the discretion of the University.

How to

Apply: Apply online at and select "Apply now". Please include a cover letter and resume. The online application will allow you to attach these documents electronically. On the application, you will be required to provide names, phone numbers, and e-mail address for three professional refer-

ences. Applicants selected for interviews may be required to submit official transcripts prior to the interview. If you need assistance, call Human Resources at 616-331-2215.

DRIVER- Experienced CDL Class A: Driver

wanted for Kalamazoo Metal Recyclers. 401K and healthcare available. Apply within at 1525 King Highway, Kalamazoo or apply online at www.kzometalrecyclers.com/employment-opportunities.

NO PHONE CALLS PLEASE.

Aspiring Journalist

The Community Voice / La Voz is searching for aspiring journalists to create content online and in our print magazine. Perfect for journalism students who are looking to build their portfolio or freelance writers wanting to contribute to reaching our communities.

La Voz de Comunidad La Voz busca a periodistas de aspiración para crear el contenido en línea y en nuestra revista de letra. Perfecto para estudiantes de periodismo que miran para construir su carpeta o escritores freelances que quieren contribuir al alcance de nuestras comunidades.

Email resume/CV to primaverat@gmail.com

Immediate Help wanted! Se Necesita Ayuda Inmediata

- Customer Service / Labor
- English Required. Bilingual a plus
- Must be over 18 years old.
- Driver's License required
- Full-time 40 - 50 hours per week
- \$12.00 - \$15.00 per hour

|Gran Oportunidad de Empleo!

Apply at:
U Rent It / Scaffolding Systems
2819 28th St. SW, Wyoming, MI 49519
(No phone calls, please.)

Visit our website www.urentit.net





Reconexiones sin escala.

Brindemos por los buenos momentos con buenos amigos y una excelente manera de reunirse fácilmente. Planifique su próxima reunión y explore 30+ rutas sin escalas en FlyFord.org.



Where the going gets good.[™]